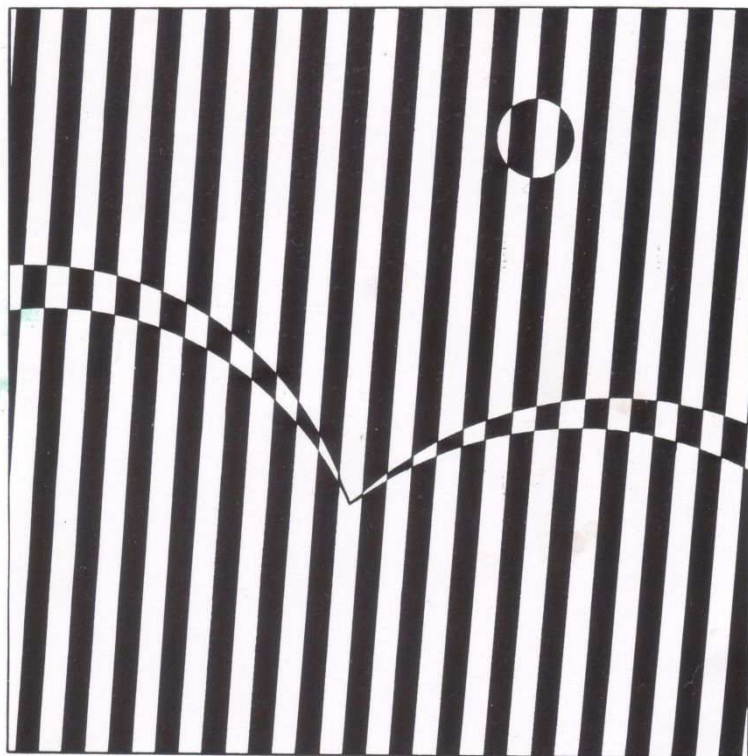


**KONTAKTY TORINO - OSTRAVA**  
/KRESBA A GRAFIKA/

**CONTATTI TORINO - OSTRAVA**  
/DISEGNO E GRAFICA/



Enrico Bruno

DINAMICA RELATIVA

15. LISTOPADU - 8. PROSINCE 1994  
NOVÁ SÍŇ, OPAVSKÁ 6036 OSTRAVA - PORUBA

## KONTAKTY TORINO - OSTRAVA

/KRESBA A GRAFIKA/

DNES, TĚMĚŘ V POLOVINĚ POSLEDNÍHO DESETILETÍ NAŠEHO STOLETÍ, POMNOHALETÉM OBDOBÍ TOTALITY A NESVOBODY DOCHÁZÍ U NÁS V OSTRAVĚ K USKUTEČNĚNÍ DÁVNÉ TOUHY A SNAHY PO MEZINÁRODNÍ KOMUNIKACI A VÝMĚNĚ VÝSTAV MEZI VÝTVARNÝMI UMĚLCI „VÝCHODU A ZÁPADU“. JDE O USKU-TEČNĚNÍ PRVNÍ ČÁSTI RECIPROČNÍ VÝSTAVY - PROJEKTU KONFRONTACE TORINO - OSTRAVA.

33 SEVEROITALSKÝCH UMĚLCŮ SDRUŽENÝCH V ASSOCIAZIONE CULTURALE ARTI & MISFATTI - TORINO VYSTAVUJE V SEVEROMORAVSKÉ GALERII - NOVÉ SÍNI V OSTRAVĚ - PORUBĚ KOLEKCI SVÝCH KRESEB A GRAFIK; V BŘEZNU PŘÍŠTÍHO ROKU BUDOU ČLENOVÉ UNIE VÝTVARNÝCH UMĚLCŮ - SDRUŽENÍ VÝTVARNÝCH UMĚLCŮ A TEORETIKŮ OSTRAVA NA OPLÁTKU VYSTAVOVAT SVÉ PRÁCE V TURÍNU.

ITALSKO - ČESKÁ RECIPROCITA JE PROJEKTEM, DIALOGEM, KONFRONTACÍ, VÝMĚNOU PRACÍ A NÁZORŮ Z TVORBY UMĚLCŮ DVOU REGIONŮ - SEVEROITALSKÉHO (PŘEDEVŠÍM PIEMONTESKÉHO) A SEVEROMORAVSKÉHO. PROJEKT JE SNAHOU A ÚSILÍM NA PODPORU A ROZŠÍŘENÍ MEZINÁRODNÍCH PŘÁTELSKÝCH VZTAHŮ VÝTVARNÝCH UMĚLCŮ. SNAŽÍ SE UKÁZAT A PRESENTOVAT NOVÉ HODNOTY A PROUDY V SOUČASNÉM UMĚNÍ OBOU ZEMÍ. JE TAKÉ VÝTEČNOU PŘÍLEŽITOSTÍ VZÁJEMNÉHO POZNÁNÍ A POCHPENÍ A BLIŽŠÍHO POROZUMĚNÍ. VZÁJEMNÝM OBOHACENÍM VÝTVARNOU KULTUROU OBOU ZEMÍ PŘÍSPĚJE K LEPŠÍMU SEPĚTÍ EVROPY.

NÁŠ OBDIV K ITÁLII, ZEMÍ KLASICKÉ ANTICKÉ KULTURY A OBAPOLNÉ PŘÁTELSKÉ VZTAHY SE PROJEVILY NEJVÝRAZNĚJI V OBDOBÍ KALONSKÉ GOTIKY, VRCHOLNÉ RENESANCE A BAROKA, KDY MNOHO ITALSKÝCH UMĚLCŮ PŮSOBIL NA ČESKÉ PŮDĚ A JEJICH STOPY A VLIVY LZE NALÉZTI I V SOUČASNÉ DOBĚ. ZNÁMA ROZMANITOST, BOHATOST FOREM A MISTROVSTVÍ ITALSKÝCH TVŮRCŮ JE PATRNÁ I NA DNEŠNÍ JEJICH VÝSTAVĚ. I KDYŽ JDE O KOLEKCI RŮZNORODOU, JAK TOMU U TAKTO KONCIPOVANÝCH VÝSTAV BÝVÁ, JDE O SOUBOR PRACÍ CÍLENĚ A PEČLIVĚ VYBRANÝCH, VYTVOŘENÝCH V NĚKOLIKA POSLEDNÍCH LÉTECH. VÝSTAVA NÁM DÁVÁ MOŽNOST SEZNÁMIT SE S PRŮŘEZEM SOUČASNÉ SEVEROITALSKÉ TVORBY AUTORŮ STARŠÍ I NEJMLADŠÍ GENERACE, S VOLNOU GRAFIKOU OD FIGURATIVNÍCH AŽ PO NEFIGURATIVNÍ SOUČASNÉ PROUDY. JDE PŘEVÁŽNĚ O AUTORY U NÁS DOSUD NEZNÁMÉ, O SKUPINU UMĚLCŮ S ŘADOU VÝRAZNÝCH INDIVIDUALIT.

VĚŘIM, ŽE VÝSTAVA ITALSKÝCH PŘÁTEL BUDE MÍT ÚSPĚCH, SETKÁ SE Z POROZUMĚNÍM A ZÁJMEM JAK ODBORNÉ TAK UMĚNÍMILOVNĚ VEŘEJNOSTI.

VRATISLAV VARMUŽA  
PŘEDSEDA UVU - SVUT  
OSTRAVA

## CONTATTI TORINO - OSTRAVA

/DISEGNO E GRAFICA/

OGGI QUASI A METÁ DI ULTIMI DIECI ANNI DEL NOSTRO SECOLO DOPO TANTI ANNI DELLA TOTALITÁ E DELLA MANCANZA DI LIBERTÁ VIENE A OSTRAVA IL NOSTRO GRANDE DESIDERIO PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE INSIEME CON IL SCAMBIO DELLE MOSTRE TRA DI ARTISTI „EST E OVEST“. ABBIAMO LA NASCITA DEL PROGETTO - IL CONFRONTO TORINO - OSTRAVA.

33 ARTISTI DI NORD ITALIA DELLA ASSOCIAZIONE CULTURALE ARTI E MISFATTI - TORINO. SONO VENUTI CON LESUE OPERE ALLA MOSTRA IN GALLERIA DI NORD MORAVIA A OSTRAVA - PORUBA. PER ANNO PROSSIMO IN MARZO NOSTRI ARTISTI AVRANNO LA MOSTRA A TORINO.

LA RECIPROCITÁ ITALIANO - CECA É IL PROGETTO, UN DIALOGO, IL CONFRONTO, IL SCAMBIO PER IL LAVORO D'ARTE, IL CAMBIO TRA DUE REGIONI - PIEMONTE SE E MORAVIA NORD. IL PROGETTO É IL SFORZO PER IL INCREMENTO DEI RAPPORTI INTERNAZIONALI TRA ARTISTI, FA VEDERE E PRESENTA NOSTRI PREGII CORRENTI IN ARTE ATTUALE DEI NOSTRI PAESI. ABBIAMO ANCHÉ LA POSSIBILITÁ DI CONOSCERE E DI CAPIRE PIÚ. É IMPORTANTE INFATTI RICORDARE, CHE QIÁ LA NOSTRA AMMIRAZIONE PER LA ITALIA CHE É LA PAESE DELLA CULTURA CLASSICA, ANTICA. QUANDO VENIAMO ALL' INDIETRO VEDIAMO LA RELAZIONE D'AMICIZIA NEL PERIODO DEL STILE GOTICO, DEL RINASCIMENTO E DEL BAROCCO. NEL QUESTO TEMPO MOLTI ARTISTI ITALIANI SONO STATI SULLA „TERRA CECA“. HANNO LASCIATO SUE TRACCIE FINO A OGGI. LA COLLEZIONE DEI ARTISTI ITALIANI É ETEROGENEA, MA RAPPRESENTA LA COLLEZIONE DELLE OPERE CHE HANNO FATTO NEL ULTIMI ANNI. TRAMITE DI MOSTRA ABBIAMO LA POSSIBILITA CONOSCERE COL PROFILO DELLA OPERA D'OGGI DI NORD ITALIA. POSSIAMO VEDERE LA GRAFICA LIBERA DAL CORRENTE FIGURATIVO FINO AI CORENTI ATTUALI NON FIGURATIVI. CI SONO AUTORI - ARTISTI DA NOI SCONOSCIUTI, É UN GRUPPO CON TANTI INDIVIDUALISTI SPERO, CHE LA MOSTRA DEI NOSTRI AMICI ITALIANI AVRÁ IL SUCESSO, DEL PUBLICO.

VRATISLAV VARMUŽA  
PRESIDENTE UNIONE  
DEI ARTISTI OSTRAVA

### 33 ARTISTI ITALIANI

AIRAGHI Piero	Rho
ALASTRA Maria Daniela	Vercelli
BALLARDINI Tommaso	Bagnacavallo
BENINI Marilena	Cotignola
BORIN Lisa	Ravenna
BRUNO Enrico	Torino
BULLO Tarquinio	Venezia
BURATTONI Aldo	Ravenna
CHECCUCCI Rinaldo	Arese
COLLAUTO Giorgio	Torino
CONI Elvino	Collegno
CRESCIMBENE Simonetta	Vercelli
CRISTOFERI Teresa	Lugo
FOGLIETTA Renzo	Domodossola
GALLI Carla	Brescia
GIACOMINI Raffaella	Rho
GIORGI Giorgio	Torino
GLASSIER Narciso	Aosta
GOLIA Pasquale	Bagnacavallo
GRASSI Giuliano	Melzo
LAURICELLA Attilio	Torino
MANUCCI Angelo	Bagnacavallo
MARANO Filippo	Rho
MONTANARI Giuliana	Brescia
MONTUSCHI Giovanna	Ravenna
NAZARIO Maria	Torino
ORRICO Fernando	Bagnacavallo
PANIZZON Lidia	Vanzago
PREVOSTI Riccardo	Brescia
RIVOIRA Roberto Dario	Barge
SANTANDREA Liliana	Bagnacavallo
VIGLIATURO Silvio	Chieri
ZAMBELLI Donata	Macherio